
Contract normal da lavur per l'economia da chasa

Dals [Data]

Relaschs tangads da questa fatschenta (numers dal DG)

Nov: **535.200**

Midà: —

Aboli: 535.200

Sa basond sin l'art. 359, l'art. 359a e l'art. 360 dal dretg d'obligaziuns svizzer¹⁾ e sin l'art. 10 da la lescha introductiva tar il dretg d'obligaziuns svizzer²⁾

relaschè da la regenza ils ...

I.

1. Disposiziuns generalas

Art. 1 Champ d'applicaziun

¹⁾ En il chantun Grischun vala quest contract normal da lavur per la relaziun da lavur tranter las emploiadas ed ils emploiads da chasa privats e lur patronas e patrons.

²⁾ Emploiadas ed emploiads da chasa privats èn persunas ch'èn occupadas regularmain l'entir di u en lavur parziala exclusivamain en chasadas privatas, independentamain dal fatg, sch'ellas vivan en quella chasada u betg.

¹⁾ CS [220](#)

²⁾ DG [210.200](#)

³ Quest contract normal da lavur è applitgabel en spezial er per emploiadas ed emploiads da chasa privats che furneschan – en il rom d'ina assistenza durant 24 uras u d'ina assistenza d'ina dimensiun sumeglianta – prestaziuns da tegnaïrchasa per persunas che basegnan sustegn e che vivan perquai per regla en la chasada da talas. Prestaziuns da tgira medicalas u medicinalas en il rom da l'assicuranza obligatorica per la tgira da persunas malsaunas¹⁾ n'èn betg talas prestaziuns da tegnaïrchasa.

⁴ Exceptads èn relaziuns da lavur e fatgs, per ils quals è applitgabel in contract collectiv da lavur cun vigur lianta u in auter contract normal da lavur.

Art. 2 Cunvegns divergentas e dretg subsidiar

¹ Cunvegns che divergeschan da quest contract normal da lavur ston vegnir conclusidas en scrit per esser valaivlas.

² Uschenavant che quest contract normal da lavur u che cunvegns divergentas fixadas en scrit na cuntengnan naginas prescripziuns, valan complementarmain las disposiziuns dal dretg d'obligaziuns²⁾.

2. Obligaziuns da las emploiadas e dals emploiads da chasa

Art. 3 Temp da lavur per emna

¹ Il temp da lavur per emna importa 44 uras. Il temp da preschientscha e las pausas na valan en general betg sco temp da lavur.

² Sco temp da preschientscha vala quel temp, durant il qual las emploiadas ed ils emploiads da chasa ston esser disponibels sin clom.

Art. 4 Metter a quint il temp da preschientscha sco temp da lavur

¹ Sch'il temp da lavur durant il medem di importa main che 7 uras e sch'il temp da preschientscha plus il temp da lavur importa dapli che 7 uras, vegnan messas a quint almain 7 uras sco temp da lavur.

² Sche temp da preschientscha vegn mess a quint sco temp da lavur, vegn resguardà sco temp da preschientscha mo il temp da preschientscha prestà minus la differenza tranter il temp da lavur mess a quint ed il temp da lavur prestà.

³ Per calcular il temp da lavur per emna vala mo il temp da lavur prestà.

Art. 5 Uras supplementaras

¹ Sch'i ston vegnir prestadas uras supplementaras, èn las emploiadas ed ils emploiads da chasa tant enavant obligads da las prestar, uschenavant ch'ellas ed els èn en cas da las prestar ed uschenavant che quai po vegnir pretendi dad ellas e dad els en buna fai.

¹⁾ CS [832.10](#)

²⁾ CS [220](#)

² Empleoïadas ed emploïads da chasa sut 18 onns dastgan prestar uras supplementaras mo en cas d'urgenza.

³ Cun il consentiment da las emploïadas e dals emploïads da chasa pon las uras supplementaras vegnir cumpensadas entaifer maximalmain 3 mais tras temp liber d'almain la medema durada. Sch'ina tala cumpensaziun n'ha betg lieu, sto vegnir pajà il salari cun in supplement d'almain 25 pertschient per las uras supplementaras.

3. Obligaziuns da las patrunas e dals patruns

Art. 6 Alloschi ed alimentaziun

¹ Sche las emploïadas ed ils emploïads da chasa vivan en la chasada, en la quala ellas ed els lavuran, han ellas ed els il dretg d'in alloschi e d'ina alimentaziun suffizienta areguard la quantitat ed areguard la qualitat, en spezial:

- a) d'ina chombra singula serrabla cun la clav ch'è gronda avunda, ch'è mobigliada suffizientamain e che ha in access a l'internet illimità che garantescha la protecziun da datas;
- b) d'ina cunutilisaziun illimitada dals indrizs sanitaris;
- c) d'ina atgna preparaziun da pasts e da la cunutilisaziun da la cuschina inclusiv l'equipament;
- d) d'ina cunutilisaziun da la lavandaria.

² Las patrunas ed ils patruns e las persunas ch'èn responsablas per il tegnaïrchasa stattan solidaricamain bunas per il dretg d'in alloschi e d'ina alimentaziun suffizienta da las emploïadas e dals emploïads da chasa.

Art. 7 Salari per il temp da lavur

¹ Per il temp da lavur prestà e mess a quint ston las patrunas ed ils patruns pagar a las emploïadas ed als emploïads da chasa il salari cunvegñi, minimalmain il salari minimal ch'è obligatoric tenor il dretg federal¹⁾.

² Per il temp da lavur prestà durant la notg sto vegnir pajà in supplement da paga da 25 pertschient.

Art. 8 Salari per il temp da preschientscha

¹ En cas da temp da preschientscha sto vegnir pajà il suandant salari:

- a) 25 pertschient dal salari cunvegñi u dal salari minimal en cas d'acziuns da lavur raras durant la notg;
- b) 35 pertschient dal salari cunvegñi u dal salari minimal en cas d'acziuns da lavur regularas durant la notg;
- c) 50 pertschient dal salari cunvegñi u dal salari minimal en cas d'acziuns da lavur frequentas durant la notg.

¹⁾ CS [221.215.329.4](#)

² En la media d'in mais valan sco raras fin a trais acziuns da lavur durant la notg per emna, sco regularas fin ad in'acziun da lavur per notg e sco frequentas pliras acziuns da lavur per notg.

Art. 9 Salari en cas d'in impediment da lavurar

¹ En cas d'in impediment da lavurar da las emploiadas e dals emploiads da chasa vala l'obligaziun da cuntinuar cun il pajament dal salari a partir da l'emprim di dal contract da lavur, e quai independentamain da la durada concludida da la relaziun da lavur.

Art. 10 Pajament e rendaint

¹ Il salari sto vegnir pajà a la fin da mintga mais, en cas da periodas da lavur pli curtas u che van a fin amez in mais, a la fin dal mais respectiv. Il medem mument vegn er surdà in rendaint detaglià dal salari.

² Ils custs per l'alloschi e per l'alimentaziun da las emploiadas e dals emploiads da chasa tenor l'artitgel 6 furman ina part dal salari (salari en natiralias). La valur dal salari en natiralias sa drizza segund las tariffas tenor il dretg federal davart l'assicuranza per vegls e survivents¹⁾. En il rendaint dal salari po vegnir deducì in import correspondent. Sch'i na vegn betg fatg diever da l'alloschi e da l'alimentaziun, particularmain durant las vacanzas u durant il temp liber, na dastga vegnir fatga nagina deducziun respectivamain sto il salari en natiralias pers vegnir cumpensà.

Art. 11 Spesas da viadi

¹ Sche las emploiadas ed ils emploiads da chasa vivan en la chasada, nua ch'ellas ed els lavuran, ston las patrunas ed ils patruns indemnisar ils custs da viadi tenor il med da transport convegni per l'emprim viadi d'arriv dal lieu d'abitar oriund al lieu da lavur.

Art. 12 Lavur da notg

¹ Durant la notg na dastga vegnir planisà nagin temp da lavur. Sco notg vala il temp tranter las 23.00 e las 6.00.

² Emploiadas ed emploiads da chasa sut 18 onns na dastgan betg vegnir occupads durant la notg, er betg per temp da preschientscha.

Art. 13 Temp liber

¹ Las emploiadas ed ils emploiads da chasa han mintga singula emna il dretg d'in entir sco er d'in mez di temp liber. Quest temp liber vala independentamain da las uras supplementaras che ston vegnir prestadas e na dastga betg vegnir suspendì.

² In entir di liber cumpiglia 24 uras, in mez di liber 8 uras ordaifer la notg.

³ Durant il temp liber na dastga vegnir prestà nagin temp da preschientscha.

¹⁾ CS [831.101](#)

Art. 14 Vacanzas

¹ Las employadas ed ils employads da chasa han il dretg da las suandantas vacanzas pajadas:

- a) fin al 20avel onn da vegliadetgna cumplen: 5 emnas
- b) a partir dal 50avel onn da vegliadetgna cumplen suenter 5 onns da servetsch: 5 emnas
- c) uschiiglio: 4 emnas

² Per in onn da servetsch nunfini ston vegnir concedidas las vacanzas che correspundan a la durada da la relaziun da lavur durant l'onn da servetsch respectiv.

Art. 15 Termin e repartiziun da las vacanzas

¹ Las patrunas ed ils patruns fixeschan la data da las vacanzas, resguardond ils giavischs da las employadas e dals employads da chasa, uschenavant che quels èn cumpatibels cun ils interess da la chasada.

² Las vacanzas ston per regla vegnir concedidas sco unitad e durant l'onn da servetsch respectiv, il pli tard dentant durant il proxim onn da servetsch. Almain 2 emnas da vacanzas na dastgan betg vegnir interruttas.

Art. 16 Documentaziun

¹ Il temp da lavur ed il temp da preschientscha prestà, il temp da lavur prestà durant il temp da preschientscha, il temp da lavur durant la notg, las uras supplementaras sco er las pausas, il temp liber e las vacanzas ston vegnir documentads da las patrunas e dals patruns. La documentaziun sto vegnir visada mintga emna da las patrunas e dals patruns e da las employadas e dals employads da chasa. Ina copia da la documentaziun sto vegnir surdada a las employadas ed als employads da chasa. Las patrunas ed ils patruns ston tegnair en salv la documentaziun durant 5 onns.

² Al cumenzament da la relaziun da lavur ston las patrunas ed ils patruns surdar a las employadas ed als employads da chasa in exemplar da quest contract normal da lavur e dal contract da lavur.

4. Assicuranza da malsauns ed assicuranza cunter accidents

Art. 17 Assicuranza da malsauns

¹ Las patrunas ed ils patruns ston s'atschertar che las employadas ed ils employads da chasa han in'assicuranza obligatorica per la tgira da persunas malsaunas. Sche necessari ston ellas far ina tala per las employadas ed ils employads da chasa.

² Las premias per l'assicuranza obligatorica per la tgira da persunas malsaunas pajan las employadas ed ils employads da chasa, talas per in'eventuala assicuranza individuala facultativa per l'indemnisaziun da diarias van mintgamai per la mesadad a las patrunas ed als patruns ed a las employadas ed als employads da chasa.

Art. 18 Assicuranza cunter accidents

¹ Tenor il dretg federal davart l'assicuranza d'accidents¹⁾ ston las patrunas ed ils patruns assicurar las emploiadas ed ils employiads da chasa cunter accidents da lavur. Cunter accidents ordaifer la lavur ston vegnir assicurads mo emploiadas ed employiads da chasa che prestan en media in temp da lavur per emna d'almain 8 uras.

² Las premias per l'assicuranza dals accidents da lavur pajan las patrunas ed ils patruns, talas per l'assicuranza cunter accidents ordaifer la lavur las emploiadas ed ils employiads da chasa.

5. Finiziun da la relaziun da lavur

Art. 19 Temp d'emprova

¹ Las emprimas 2 emnas suenter il cumenzament da la lavur valan sco temp d'emprova.

Art. 20 Desditga

¹ La relaziun da lavur po vegnir desditga sco suonda:

- a) durant il temp d'emprova cun in termin da desditga da 3 dis per la fin dal di;
- b) suenter la scadenza dal temp d'emprova durant l'emprim onn da servetsch observond in termin da desditga dad 1 mais, durant il segund fin e cun il 9avel onn da servetsch observond in termin da desditga da 2 mais, ed a partir dal 10avel onn da servetsch observond in termin da desditga da 3 mais, e quai mintgamai per la fin d'in mais.

Art. 21 Indemnisaziun da partenza

¹ Sche la relaziun da servetsch vegn annullada, han emploiadas ed employiads da chasa ch'èn pli vegls che 50 onns, che han prestà almain 20 onns da servetsch tar las medemas patrunas e tar ils medems patruns e che na suttastattan betg al provediment professiunal obligatoric, il dretg da la suandanta indemnisaziun da partenza:

- a) 20 fin 25 onns da servetsch: 2 salaris mensils
- b) 26 fin 30 onns da servetsch: 3 salaris mensils
- c) 31 fin 35 onns da servetsch: 4 salaris mensils
- d) 36 fin 40 onns da servetsch: 5 salaris mensils
- e) sur 40 onns da servetsch: 6 salaris mensils

II.

Naginas midadas en auters relaschs.

¹⁾ CS [832.20](#)

III.

Il relasch "Contract normal da lavur per l'economia da chasa" DG [535.200](#) (versiun dals 01-01-2011) vegn aboli.

IV.

[Clausula da publicaziun e d'entrada en vigur]